

La enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras.

Una experiencia docente.

La inmersión en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras supone todo un reto tanto para el profesor como para los alumnos. Acostumbrados a los métodos tradicionales en los que prima la actuación del docente como líder indiscutible del proceso de enseñanza-aprendizaje, ha habido en los últimos años una inclinación progresiva a dar más protagonismo al alumnado y a incitarle a que se involucre en su proceso de aprendizaje. La formación del profesorado para afrontar este reto ha sido una pieza clave en la implantación gradual de los nuevos métodos que conllevan un enfoque comunicativo en la enseñanza de las lenguas extranjeras. Los modelos a los que nos remitimos algunos docentes a la hora de enfrentarnos a estos nuevos métodos nos proporcionan, en la mayoría de los casos, un conocimiento más o menos profundo de la gramática de la lengua objeto, la capacidad de interpretar y traducir textos escritos y un conocimiento de estructuras y de vocabulario que, sobre el papel, reflejan un estudio y una práctica reiterada de los mismos.

Con esto me refiero a que el método vigente hasta hace no mucho tiempo en la enseñanza de lenguas extranjeras en nuestro país, llámese Gramática-Traducción, hace hincapié en el refuerzo de las destrezas de comprensión y producción escritas, dejando bastante de lado el trabajo de comprensión y producción de textos orales. En primer lugar, la inmersión en la enseñanza de lenguas extranjeras, en general, no estaba presente y si lo estaba, quizá se desconocían o no se ponían en práctica las estrategias adecuadas que permitieran un aprendizaje significativo. Por otra parte, la dificultad que entrañaba para parte del profesorado el uso de la lengua objeto como medio de comunicación preferente durante las sesiones, y el riesgo que conllevaba el salirse del esquema impuesto por el método: conocimiento a toda costa de las reglas gramaticales y memorización de listas de palabras, muchas veces sin conexión con contextos de referencia, impedían la inmersión en la enseñanza del idioma.

Considero que el conocimiento de la gramática de la lengua extranjera que enseñamos, es un factor importante en nuestra actividad docente aunque, hoy en día, ya no lo es todo. Los estudios sobre el aprendizaje de las lenguas extranjeras indican que la inmersión, que implica el contacto frecuente con la lengua objeto, es primordial para que el alumnado se sienta motivado e incentivado a utilizarla. En consecuencia, el profesorado tendría que sentirse cómodo con el uso de la lengua extranjera en el

aula y conocer formas de interactuar con los alumnos para producir una comunicación efectiva relacionada con contextos determinados.

El adelantamiento de la edad en la que el alumnado empieza a tener nociones de la lengua extranjera, exige una formación específica del profesorado en cuanto al conocimiento de técnicas que funcionen con los distintos grupos. En particular, los docentes con la especialidad de lenguas extranjeras nos hemos encontrado con la tarea de enseñar a niños y niñas de 3, 4 y 5 años en un desesperado intento de motivar y atraer su atención sobre la lengua de una manera efectiva. Afortunadamente, la formación del profesorado se adapta cada vez más a las nuevas exigencias y a las necesidades de los distintos grupos de edad. Aún así, atender a las características específicas del alumnado de infantil requiere una mayor concreción en cuanto a actividades tipo que, de manera global y ajustándose a las demás áreas de conocimiento, proporcionen aprendizajes significativos de una forma lúdica y atractiva.

Dentro de la gran cantidad de materiales que nos ofrecen las editoriales, páginas webs y demás publicaciones, el proceso de selección de recursos implica tener en mente no sólo los contenidos, objetivos y criterios de evaluación previstos en la programación, sino las características específicas de los grupos a los que van dirigidos. Cuentos, canciones, rimas y todo tipo de actividades que impliquen acción e interacción, mantienen vivo el interés y el deseo de participar del alumnado más joven. Nos convertimos en cuentacuentos con el apoyo de guiñoles, láminas con ilustraciones, libros, a veces de gran formato, incluso los propios dibujos de los niños y niñas. De lo que se trata es que el alumnado se sienta interesado y atraído por esas narraciones en las que usamos cambios de voz, gestos, a veces exagerados, y recursos visuales llenos de color y significado para los más pequeños.

En mi experiencia en la enseñanza del inglés en educación infantil, he contado con las ideas que me ha aportado el contenido de un ¹DVD en el que se muestran auxiliares de conversación y maestros en acción. La transcripción y memorización de algunos de los textos orales empleados en las distintas sesiones grabadas, me han servido como punto de partida para enfrentarme a los grupos de infantil, observar su respuesta y seleccionar o elaborar otros materiales para la puesta en práctica de otras actividades. Incluyo aquí algunos de los textos que he extraído de ese DVD y que he utilizado con éxito con mis grupos de infantil:

¹ DVD (N.D.L. TF 1184/2004) *Classroom Assistants Project. Making the Most of Your Classroom Assistant. Improving English at School.* Gobierno de Canarias. Consejería de Educación Cultura y Deportes.

²Go to sleep, go to sleep, go to sleep on the table
Go to sleep, go to sleep, go to sleep little children.

³Hello, hello, hello! Hi, hi, hi! Hello, hello, hello, hiiiiiiii!
Good morning, good morning, good morning, how are you?
I'm fine thanks, I'm fine thanks, I'm fine thanks, and you?
What's the weather, what's the weather, what's the weather like today?
Tell me, tell me, tell me, tell me, what's the weather like today?
Is it sunny?, is it cloudy?, is it raining out today?
Is it cold? or is it windy?, what's the weather like today?
(Look through the window) What's the weather like today?
It's.....

⁴One red fish, swimming in the sea
Hello fish, hello fish, good morning, hello!
One yellow fish.....

⁵Clap, clap, clap (3)
Slap, slap, slap (3)
Sit down straight and be quiet.

⁶Hello, hello, hello, hi, hi, hi!
Clap your hands, one, two, three (3)
Move your fingers, sh, sh, sh (3)
Move your shoulders, sh, sh, sh (3)
Move your hand, sh, sh, sh (3)
Sit down straight and be quiet.

⁷It's time to go (2)
It's time for us to go
It's time to go (2)
It's time to say goodbye.

² DVD Sesión 7.2

³ DVD Sesión 4.4

⁴ DVD Sesión 8.3

⁵ DVD Sesión 5.8

⁶ DVD Sesión 7.3

⁷ DVD Sesión 1.9

Aparte de estas canciones, rimas y actividades de respuesta física total (Total Physical Response), en el DVD se muestra la puesta en práctica de textos tradicionales en lengua inglesa, tales como: 'Wind the bobbing up', 'One potato, two potatoes...', y 'Five little ducks', entre otros.

Asimismo, en los talleres de inglés impartidos por los Centros de Profesores, aunque no directamente dirigidos a la enseñanza de la lengua extranjera en infantil, se pueden extraer ideas que, adaptadas a esas edades, en general dan buenos resultados. He observado que, sobre todo, el alumnado de infantil es muy exigente y que hay que sorprenderle, dentro de una rutina, con actividades que capten su atención y que les animen a participar. La utilización de materiales adecuados, que muchas veces son auténticos (realia), así como los gestos asociados a acciones, y la referencia a lo que hay en el aula, permiten el uso frecuente de la lengua extranjera por parte del docente, utilizando el español como un recurso más.

⁸Olga Lope Mur en su libro: "Cómo introducir el inglés en educación infantil", hace una propuesta de desarrollo de unidades didácticas en las que previamente "se elaboran los módulos concéntricos de aprendizaje" ("conjunto de conocimientos que de forma global representan a una unidad didáctica"). La autora parte de un módulo central en el que se refleja el centro de interés. Se sigue a los módulos adyacentes donde se reflejan los contenidos derivados del módulo central, y por último, los módulos complementarios que son los que clarifican y especifican los elementos del módulo adyacente.

Entre las unidades didácticas propuestas, la referida al cuerpo trata de la introducción del vocabulario sobre las partes del cuerpo a través de una breve obra de teatro en la que participan varios personajes (Mr Body, Miss Face, Miss Head, The Arms, The Hands and The Legs). La finalidad es la construcción de un muñeco que resulta ser igual a Pinocho. De una forma entretenida, se van mostrando las palabras y las estructuras que se quieren trabajar, intercalando canciones, juegos y actividades de respuesta física total que animan a la participación del alumnado. La otra unidad didáctica cuya puesta en práctica me dio buen resultado es la de los animales. Se introduce el vocabulario a través de una historia presentada en forma de cómic sobre un perro que está triste y que dice estar buscando amigos. De repente ve una granja y empieza a presentar a los animales que viven en ella. Les pregunta que si quieren ser sus amigos y les propone ir en busca de más animales para formar un circo. Llegan a una jungla donde encuentran animales salvajes cuya presentación corre a cargo de

⁸ LOPE MUR, Olga (1998) *Cómo Introducir el inglés en educación infantil*. Editorial Escuela Española, págs. 55-128.

uno de ellos. Al final todos están de acuerdo en formar un circo. El vocabulario aparece de una forma escalonada y, entre otras actividades, la autora sugiere la visita a una granja, grabar un vídeo, visualizarlo y hacer un mural en gran grupo con fotos realizadas y otros materiales (collage).

Por lo tanto, el cambio de dinámica que imponen los nuevos métodos, exige al profesorado adoptar un enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas extranjeras que permita ver resultados a corto y largo plazo en el dominio de las destrezas de comprensión y producción oral y de expresión y comprensión escrita.

M^a. Magdalena Rodríguez Martín
Maestra de Primaria (Especialidad: Lengua
Española e Idiomas Modernos – Inglés)
C.E.I.P. Aponte (2008-09)
Diciembre 2008

BIBLIOGRAFÍA.-

LOPE MUR, Olga (1998) (I.S.B.N. 84-331-0851-4) *Cómo Introducir el inglés en educación infantil*. Editorial Escuela Española.

DVD (N.D.L. TF 1184/2004) *Classroom Assistants Project. Making the Most of Your Classroom Assistant. Improving English at School*. Gobierno de Canarias. Consejería de Educación Cultura y Deportes.